

NOTA EDITORIAL

El cuento, como subgénero narrativo, ocupa un lugar protagónico en las tradiciones literarias tanto de expresión anglófona como aquellas hispanófonas. En el caso específico de la literatura irlandesa, la figura ancestral del contador de historias, *seanchái*, se cristaliza en un gusto contemporáneo por el relato corto que practican muchos de los artistas, ya sea para dar vida a una pieza independiente publicada en una revista o antología, ya sea como parte de colecciones completas que se convierten en poderosas representaciones de lo humano y sus variopintas formas de estar en el mundo.

El cuentista argentino Julio Cortázar (1914-1984), en su famoso ensayo “Algunos aspectos del cuento”, afirma que el cuento es “una síntesis viviente a la vez que una vida sintetizada” (405). El relato corto es un fragmento “secreto y replegado en sí mismo, caracol del lenguaje, hermano misterioso de la poesía en otra dimensión del tiempo literario” (404). Cortázar también propone el símil de “algo así como un temblor de agua dentro de un cristal, una fugacidad en una permanencia” (405). La cuentista irlandesa Anne Enright (1962) comparte el gusto cortazariano por las formas breves. En la introducción a su antología del cuento irlandés, *The Granta Book of the Irish Short Story*, celebra la capacidad del cuento para atemperar las grandes narrativas o los discursos grandilocuentes sobre la identidad y afirma que “cuando el ambiente está cargado de grandes ideas sobre qué somos, o qué no somos, entonces el escritor ofrece verdades que son deliciosas y pequeñas” (xviii). El cuento es así el lugar donde ocurren inesperadas alquimias, pero también una arena donde se mantienen vínculos con las muchas realidades.

En la historia de la literatura irlandesa, un número importante de escritores ha definido el arte de escribir relatos cortos: James Joyce, Seán O’Faolain, Frank O’Connor, William Trevor, Elizabeth Bowen, Mary Lavin y la citada Anne Enright, entre otros. En un estudio que se ha convertido en referencia obligada, *The Lonely Voice*, O’Connor describe el cuento como un fragmento de vida que revela “una intensa conciencia de la soledad humana”; un tipo de escritura que retrata a la “figura del proscrito”, quien deambula en los márgenes de la sociedad; a la “población sumergida”, que no se encuentra desdibujada sólo por condiciones materiales, sino

que “también puede estar sumergida por la ausencia de condiciones espirituales” (xiii), por vivir en una sociedad que no ofrece metas ni tiene respuestas. Ya en la segunda mitad del siglo xx y, de manera muy destacada, en el siglo xxi, las escritoras irlandesas -ellas mismas figuras proscritas de los espacios literarios durante décadas- han imbuido al cuento de una renovada vitalidad por vía de la experimentación con estrategias narrativas inusitadas y por medio de una ampliación de sus alcances temáticos. La escritura de autoras como Edna O’Brien, Mary Lavin, Anne Enright, Claire Keegan, Emma Donoghue, Jan Carson, Sally Rooney y Melatu Uche Okorie es evidencia del rico mosaico de la cuentística irlandesa de hoy.

Los tres artículos reunidos en “Central Poligrafías” se concentran en dos escritoras de la generación del milenio, Sally Rooney y Deirdre Sullivan. La primera de ellas, Rooney, por vía de la escritura cuentística, representa una Irlanda colapsada y que ha pasado por numerosos cambios en el último siglo. El país había adquirido una creciente relevancia dentro del escenario global en términos de fronteras nacionales, realineamientos geopolíticos, transformaciones económicas y paisajes etnosociales pero, en el tránsito al presente milenio, vivió una crisis conocida como la Caída del Tigre Celta: un desajuste que se ubica en un contexto occidental más amplio de ansiedad social y política, de violencia y miedo. La segunda escritora, Sullivan, se afilia a la tradición feminista de reescritura de cuentos de hadas: sus mundos, nutridos de lo maravilloso, dan cuenta de otro tono escritural para abordar la identidad, las representaciones del trauma y las negociaciones de posibles formas de agencia que apelan, entre otros, a un público lector joven, aunque no se restringen al mismo.

En el primer artículo intitulado “‘These cells may look fairly Normal’: Loneliness and Transactional Relationships in *Mr Salary* by Sally Rooney”, Mariana Bolfarine analiza el cuento *Mr Salary*, publicado en el formato de libro electrónico en 2019, a partir de tres perspectivas: las transacciones humanas frente al avance de un capitalismo global y sus efectos; la noción de esquizofrenia de Frederic Jameson y su impacto en el lenguaje; el silencio abrumador como consecuencia de la estructura capitalista durante el Tigre Celta y su posterior caída. No obstante, en las reflexiones finales, la autora afirma la importancia de algunas representaciones literarias articuladas por la escritora irlandesa para abrir nuevos caminos y subvertir el *statu quo*. Asimismo, como declara Bolfarine, el análisis de este cuento permite establecer vasos comunicantes con la escritura novelística de Rooney.

Karolina Ulloa, en su artículo “The Importance of Being Normal: The Circulation of Affects in Sally Rooney’s Short Fiction”, también se concentra en el estudio del cuento *Mr Salary*, pero lo sitúa en un diálogo con “At the Clinic” para analizar la conducta de los personajes desde la teoría de los afectos y reflexionar sobre lo que podría significar ser “normal” en una sociedad que es testigo del colapso del Tigre Celta, entre otros desafíos. Ulloa afirma que los personajes de Rooney navegan un profundo sentido de aislamiento y, en *Mr Salary* y “At the Clinic”, se percatan de sus afectos y del hecho de que aún no están listos para ser puestos en palabras, lo cual Ulloa designa como un estado de “inquietud cotidiana”. Lo anterior tiene la intención de verter luz sobre los procesos de búsqueda de normalidad y una posible configuración de vínculos desarrollados conforme las historias se decantan hacia finales que no suelen ser cerrados.

Finalmente, Dolores Horner Botaya, en “Cuerpo, trauma y transformación en ‘The Woodcutter’s Bride’, de Deirdre Sullivan”, parte de los estudios teóricos de Jack Zipes y Maria Tatar sobre los cuentos de hadas para analizar la reescritura del cuento de “Caperucita Roja” llevada a cabo por la narradora irlandesa dentro de la colección *Tangleweed and Brine* (2017). El peculiar tratamiento del espacio, así como las representaciones del cuerpo que tienen lugar en “The Woodscutter’s Bride” conducen a una subversión del elemento iniciático al interior del relato: el texto se convierte en una exploración del tema del trauma y en una reivindicación del deseo que libera la historia de las restricciones impuestas por las versiones canónicas.

Los cuentos irlandeses hasta aquí comentados exploran territorios afectivos espinosos, pero también apuntan hacia éticas del cuidado que no le son ajenas a otros narradores irlandeses contemporáneos, como Colum McCann, quien concibe el ejercicio literario como “una política de la empatía” (en Howell, s.f.: 3), un acto de acercamiento a las alteridades, que se lleva a cabo por la vía del lenguaje. La muestra del cuento irlandés contemporáneo aquí presentada, breve y poderosa como el género mismo, busca tender un puente entre los lectores de Irlanda y América Latina: un punto de partida para diálogos transculturales entre audiencias que celebran el arte de contar y leer historias.

En la sección “Otras Poligrafías” llevamos a cabo un viraje hacia geografías literarias del Nuevo Mundo, e incluimos artículos sobre autores estadounidenses, canadienses y mexicanos, para luego orientarnos de vuelta hacia el Viejo Mundo, con reflexiones sobre las obras de Tolstoi y Proust. La amplitud del recorrido incluye exploraciones tanto

de lo poético como de lo narrativo. La travesía inicia con el artículo “‘The same bad dream goes on’: lo ominoso y el gótico suburbano en ‘The House’, de Anne Sexton”, a cargo de Sofía Ramos Soto, quien explora el concepto de *Unheimliche* de Sigmund Freud para explicar el efecto de “inquietante extrañeza” que ocasiona el poema de Sexton al presentar el hogar y la familia como un escenario terrorífico. La labor crítica busca un alejamiento de la tendencia a realizar una interpretación psicológica de Sexton y, en su lugar, demuestra cómo el efecto ominoso circunscribe el poema dentro de un subgénero gótico que permite denunciar las fracturas de un sistema social que exacerba la violencia hacia personajes vulnerables, como las niñas o las mujeres, en los espacios estadounidenses suburbanos de los años cincuenta.

El segundo artículo, “‘I want the bones’: la espectrología sumergida en *Zong!*, de M. NourbeSe Philip”, de la autoría de Odette de Siena Cortés London, combina la noción de unidad submarina, de Kamau Brathwaite, con las reflexiones espectrológicas de la poeta canadiense, originaria de Trinidad y Tobago, Marlene NourbeSe Philip, para proponer una lectura de *Zong!* que incluye aspectos visuales y de registro escritural como un medio para articular archipiélagos de significado a partir de las voces de los fantasmas del Atlántico. El poema ocupa la extensión de un libro completo y abre el archivo de la masacre por ahogamiento de alrededor de 130 esclavos africanos del siglo XVIII, al mismo tiempo que realiza una puesta en escena de innovadoras posibilidades de representación para un acontecimiento que, en su momento, fue invisibilizado de los discursos oficiales.

Si en el artículo sobre *Zong!* Cortés London dedica una buena parte de su trabajo interpretativo a lo visual y al rescate de las voces ahogadas, David Horacio Colmenares González se centra en un estudio de dispositivos ópticos en “José Revueltas: una estética de la deformación”. El texto de Colmenares propone una genealogía de la mirada en la obra y el pensamiento del escritor mexicano José Revueltas, rastreando la presencia de los dispositivos ópticos, trampantojos y juegos de la mirada que, siguiendo al historiador del arte lituano Jurgis Baltrušaitis, decide llamar “perspectivas depravadas”. Según Colmenares, estas perspectivas desembocan, en la obra tardía de Revueltas, en un dispositivo visual de profundas consecuencias estéticas y políticas: la anamorfosis, proyección distorsionada que requiere que el espectador ocupe un punto de vista radicalmente descentrado para restituir el sentido de la imagen. La anamorfosis vuelve

palpable el carácter situado y, por tanto, arbitrario de toda percepción (y toda teoría), al tiempo que abre una brecha infranqueable en el campo visual, pues la imagen distorsionada y la imagen restituida no pueden percibirse en un sólo golpe de vista.

La sección cierra con el artículo “La muerte de Baldassare Sylvande”, pastiche invertido de *La muerte de Iván Ilich*”, de la coautoría de Julieta Videla Martínez y Malena Ferranti Castellano. Las titulares del artículo proponen que “La muerte de Baldassare Silvande” es un pastiche invertido de *La muerte de Ivan Ilich*, y afirman que Proust, por medio de esta técnica, despliega dos trabajos estéticos superpuestos: el reconocimiento de la escritura de Tolstoi y la propia propuesta estilística. En la escritura de Proust, la visión moral y religiosa de Tolstoi, entre otros aspectos, se convierte en visión estética propia. La narración nace desde lugares diferentes y se articula con componentes opuestos que, sin embargo, confluyen en ideas similares sobre la muerte, la vida y la espiritualidad. Por este motivo, las autoras llaman al proceso desplegado por Proust “pastiche invertido”, en tanto que su enunciación conjuga la acción de imitar, así como la de oponer perspectivas y formas de creación.

Tras el diverso despliegue teórico y literario llevado a cabo por los autores de los siete artículos reunidos en el número 11 de *Nuevas Poligrafías*, la tercera sección de la revista incluye dos reseñas de libros que se inscriben en el ámbito de los estudios *queer*. En la primera de ellas, Sonia Vidrio Mendoza evalúa la obra *Poe, Queerness and the End of Time* (2022), de Paul Christian Jones y describe su acercamiento a los regímenes de tiempo impuestos por las sociedades occidentales. El matrimonio y la reproducción son, en este contexto, ejemplos de regímenes temporales, dadas las expectativas que impone la sociedad para su realización en momentos específicos de la vida. De acuerdo con Vidrio, Jones utiliza *queer* no sólo para referirse a las experiencias no normativas de sexualidad e identidad de la comunidad LGBTQ+, sino también para referirse a un estilo de vida que se opone a estos parámetros temporales que dicta la sociedad, desde el sesgo de la heteronormatividad. A partir de esta noción de *queerness*, los análisis de los personajes, y sus conductas, en la obra de Poe se llevan a cabo echando mano de dos conceptos clave: la crononormatividad y el futurismo reproductivo. Las reflexiones de Jones brindan nuevas oportunidades para la lectura de la obra del escritor estadounidense y adquieren renovada pertinencia en el año 2025, en el que se celebran los 180 años de la publicación de “The Raven”, de Edgar Allan Poe.

Por último, Alejandro Cristhian Bravo presenta una revisión de *New Maricón Cinema: Outing Latin American Film* (2016), de Vinodh Venkatesh, donde señala que el autor utiliza la teoría de los afectos, de Sara Ahmed, para articular un muy completo repaso sobre el cine latinoamericano perteneciente al movimiento denominado como cine maricón y el sucesor de éste, al cual Venkatesh nombra “new *maricón* cinema”. Mediante la disección de ejemplos significativos para la cultura cinematográfica latinoamericana, Venkatesh logra caracterizar, según Bravo, no sólo la manera en que las figuras del maricón y del joto se han establecido en los imaginarios fílmicos, sino que también permite que se aprecie, desde el ámbito contemporáneo, el peso social de dichas denominaciones y que —a la larga— podrían significar la renovación o revocación de contratos tácitos que afectan las dinámicas entre hombres, así como la idea monolítica sobre la masculinidad que prevalece en Latinoamérica.

El comité editorial de la revista agradece las lúcidas contribuciones de los autores que participaron en este número. De igual manera, agradecemos el cuidado de la edición, a cargo de la Mtra. Isabel del Toro y el Mtro. Maximiliano Jiménez quienes, junto con el equipo de estudiantes de servicio social, hicieron posible la publicación del número 11 de *Nuevas Poligrafías*.

Laura Izarra y Aurora Piñeiro

## Referencias bibliográficas

- CORTÁZAR, Julio. (1971). “Algunos aspectos del cuento”. *Cuadernos Hispanoamericanos*, (255), 403-416. <https://www.cervantesvirtual.com/obra/cuadernos-hispanoamericanos--174/>
- ENRIGHT, Anne. (2011). “Introduction”. In Anne Enright (Ed.), *The Granta Book of the Irish Short Story* (pp. xiv-xvii). Granta.
- HOWELL, Emily. (s.f). “Politics of Empathy: An Interview with Colum McCann”. (en línea). *Barely South Review*. Recuperado el 25 de febrero de 2025 de <https://barelysouthreview.com/politics-of-empathy-an-interview-with-colum-mccann/>
- O’CONNOR, Frank. (1963). *The Lonely Voice. A Study of the Short Story*. The World Publishing Company.